

Hawthorne 의 Night Journey Motif

金 英 喆*

I

傑作은 어느 作品이나 다 그렇겠지만 Hawthorne 의 몇몇 短編과 長編小説은 作者의 意圖가 매우 모호하여 여러가지 解釋을 낳는 要因이 되고 있다. *The Scarlet Letter* 를 評하여 Rudolphe von Abele 은 ‘a book with multiple levels’^①라고 하였고 어떤 狀況의 復雜性을 섬세하게 感知하기 위해서 Hawthorne 이 考案한 ‘the device of multiple choice’는 그의 가장 豊富한 文學的 資源中에 하나라고 F.O. Matthiessen 은 絶讚하고 있다.^② 그런고로 Hawthorne 의 作品을 可能限한 여러 角度로 切斷하여 그 構造를 細密히 研究해 보는 것은 보람있는 일이며 또한 지금까지 많은 評家들이 그렇게 해온 것이 事實이지만 價値는 있으나 部分的인 이 斷片들을 再結合하여 統一點을 모색하려는 努力은 별로 보이지 않는다. Hawthorne 의 作品속에 나타난 數 많은 motif 속에서 共通分母를 찾아내는 것은 容易한 일이 아니지만 그의 많은 놀라운 象徴的 表現中에서 night journey 가 Hawthorne 의 基本的인 思想을 가장 잘 나타낸듯 하다. 그리고 night journey 의 本質을 가장 심각하게 取扱한 “Young goodman Brown”과 “Minister’s Black Veil”은 人生의 本質과 救援觀을 말하는 Hawthorne 의 思想의 manifesto 라고 할 수 있다. Hawthorne 의 作品속에 빈번히 나타나는 motif 는 原罪, 秘密, 隔離, 情熱, 사랑, 自負心, 野心, 告白, 成熟, 不完全性, 人間悲劇 등 無數히 있으나 Seymour L. Gross 가 지적한 것처럼 Hawthorne 의 가장 큰 關心事는 sin 과 isolation 으로 集約될 수 있는듯 하다.^③ 이 두 중요한

* 英語英文學科 助教授

註 ① Rudolph von Abele, “*The Scarlet Letter: A Reading*,” *Accent*, XI, (Autumn, 1951), p. 220.

② F.O. Matthiessen, “*The Scarlet Letter*,” *American Renaissance*, (New York, 1941), p. 276.

③ Seymour L. Gross, “Prologue to *The Scarlet Letter*,” *A Scarlet Letter Handbook*, (San Francisco, 1960), P. 2.

motif 를 Hawthorne 은 night journey 로 具像化시킨 것이다.

이 symbol 을 놓고 볼때 가장 뚜렷한 點으로 느껴지는 것은 무엇보다도 그 blackness 이다. Hawthorne 의 blackness 는 그의 思想의 근간을 이루는 것으로 Hawthorne 生存時의 時代的 背景과 결부시켜 生覺하면 더욱 明白해진다. Puritanism 의 大覺醒을 촉구하여 神과 人間과의 關係를 再確立한 Jonathan Edwards 의 死後 百餘年을 經過하면서 Puritanism 은 衰退하고 Emerson 을 中心으로 한 Transcendentalism 이 대두하여 人間 神格化를 부르짖게 되었다. 이러한 狀況 속에서 total depravity 를 再強調하며 惡의 強力한 힘의 警鐘을 울린 것은 Hawthorne 의 偉大性을 보여주는 것으로 Melville 은 그를 評하여 다음과 같이 말하고 있다.

Certain it is, however, that *this great power of blackness* in him derives its force from its appeals to that Calvinistic sense of Innate Depravity and Original Sin, from whose visitations, in some shape or other, no deeply thinking mind is always and wholly free. For, in certain moods, no man can weigh this world without throwing in something, somehow like Original Sin, to strike the uneven balance. At all events, perhaps no writer has ever wielded this terrific thought with greater terror than this same harmless Hawthorne. Still more: this *black conceit*^④ pervades him through and through. You may be witched by his sunlight—transported by the bright gildings in the skies he builds over you; but there is the *blackness of darkness* beyond; and even his bright gildings but fringe and play upon the edges of the thunder-clouds.^⑤

Hawthorne 은 그의 作品을 통해 이와 같은 人間의 참된 모습을 再確認하고 night journey 라는 道德的 모험을 통해서 人間性的 復活을 試圖한 것이다. Randall Stewart 는 Jonathan Edwards 以後의 偉大한 Puritan 作家로 Hawthorne 과 Henry James 그리고 T.S. Eliot 를 들면서 그들의 共通點으로 人間의 不完全性과 自制의 必要性을 지적하고 있는데^⑥ Hawthorne 의 night journey 가 指摘하는 것도 바로 이 點들이라고 할 수 있다.

II

『出애급記』에 나타난 古代 이스라엘 民族의 轉徙의 歷史와 Homer 의 *Odyssey* 에서 보여준 한 個人의 방랑의 記錄을 위시하여 Spenser 의 *Fairy Queen* 과 Bunyun 의 *The Pilgrim's Progress* 를 거쳐 Joyce 의 *Ulysses* 에 이르기 까지 journey motif 는 源泉의인 人間 經驗과 文學의 가장 심각한 內的 形式을 제공해 왔다. 時間과 空間위를 달리는 것이 人生의 基本的인 動作이라면 人生을 取扱한 모든 作品은 곧 journey 를 內包하고 있는 것이겠으나 moral geography 를 거

註 ④ Italics are mine.

⑤ Hermon Melville, "Hawthorne and His Mosses," *The Shock of Recognition*, ed. Edmond Wilson, (New York, 1955), p. 192.

⑥ Randall Stewart, *American Literature & Christian Doctrine*, (Louisiana State University Press, 1958), p. 20.

니는 靈魂의 행적을 그리는 심각한 作家들의 作品속에 具體적인 旅行이 許多한 것은 오히려 當然한 現象이라 할 것이다. 信仰의 自由를 찾아서 故國을 등지고 유럽을 거쳐 황무지 美大陸에의 긴 旅程을 감행했던 Puritan의 子孫이며 어려서 부터 *The Pilgrim's Progress*를 熟讀하여 이를 土臺로 하여 “Celestial Railroad”라는 短編을 쓰기까지한 Hawthorne은 特別히 journey motif에 關心이 끝난듯 그의 作品속엔 旅行의 場面이 현저하게 나타난다. 그가 소개한 旅行의 形態도 多様하여 scaffold로 向해가는 Hester와 Dimmesdale의 ritual journey가 있고 수풀로 들어가는 Brown이나 Dimmesdale의 symbolic journey가 있으며 재밌는 scaffold 위에 올라간 Dimmesdale의 mock journey가 있고 Hester가 걸어온 半生을 길로 비유한 metaphoric journey가 있다.^⑦ 이와같은 各樣의 旅行은 作中에서 각기 特有한 役割을 맡고 있는 것은 事實이나 本質적인 意味는 ‘sensuous counterpart of a moral state’인 것이다.^⑧ 人間의 道德적인 狀況을 Hawthorne은 Puritanism 的인 total depravity에 근거를 두었으므로 이 journey는 自然히 night journey가 될 수 밖에 없고 人間의 道德적인 成長은 正確한 現實과약 부터 始作해야 함으로 night journey는 곧 人間經驗의 核心을 向해가는 必要 不可缺한 motif인 것이다. *The Celestial Railroad*를 통해 당시의 낭만주의자들의 安易한 救援觀을 풍자한 것도 있지만 Hawthorne에게는 天國에 이르는 지름길이란 있을 수 없는 것이었다. 그의 night journey는 곧 Aeneid와 Dante가 人生의 眞髓를 맛보기 위해 試圖한 under-world journey와도 같이 ‘the plunge into pit in order to ascend’^⑨이며 또한 ‘the light that is darkness’^⑩인 것이다.

이 陰險한 motif은 世俗의 暗담함을 개탄하며 빛의 領域으로 出帆한 Bunyun의 Christian과는 좋은 對照를 이루며 낭만적인 強한 빛에 눈이 부셔서 어두움의 含정을 感知할 줄 모르는 community에서의 離脫인 것이다. 이 낭만적인 빛은 아이로니하게도 神의 絕對적인 主權과 함께 人間의 어쩔 수 없는 어두움에 最大의 強點을 두었던 Puritanism 自體의 所産이라고 할 수 있다. Hawthorne의 作品에 나오는 Puritan들은 歷史的 共同社會의 正確한 묘사라기 보다는 Puritanism의 醜惡한 點을 無視하고 獨善과 不寬容 등 ‘repelling aspect of Puritanism’^⑪을 지닌 것으로 되어 있다. 이것은 아마도 Hawthorne이 자기 나름대로 Puritanism을 해석한 結果이기도 하지만 確實히 ‘spirit away from the form’^⑫의 現象을 낳은 것을 否認할 수 없다. 이러한 狀況下에서 새로운 生命力을 찾아서 反旗를 든 Hester가 받은 낭만주의에의 유혹은 너무나도 당연한 것이었다. Emerson을 中心으로한 Transcendental Club의 同志들이 고루한 制度

註 ⑦ Rodolph von Abele, *op. cit.*, p. 220.

⑧ *Ibid.*, p. 221.

⑨ Roy R. Male, *Hawthorne's Tragic Vision*, (New York, 1957), p. 12.

⑩ Seymour L. Gross, *op. cit.*, p. 9.

⑪ George E. Woodberry, *Nathaniel Hawthorne*, (Boston, 1902), p. 201.

⑫ Nina Baym, “Passion and Authority in *The Scarlet Letter*,” *The New England Quarterly*, (Brunswick, 1970), p. 213.

속에 파묻힌 Puritanism 에서 脫皮하기 위하여 'from the idolatrous world of creed and ritual to the temple of living God in his soul'¹³에로의 巡禮를 부르짖게 된 것도 같은 理由에서 였을 것이다. Transcendentalist 에게는 우주란 'essentially benovolent and coherent'¹⁴ 한 것으로써 사람은 'infinitely perfectable nature'¹⁵인 것이었다. Puritanism 이 'I am a sinner'에서 始作되었 다면 Transcendentalism 은 'I am good'로 結論을 내렸다. 그들에게 祈禱도 無意味한 것이었다. 왜냐하면 祈禱는 神과 人間사이의 隔離를 前提로 하는 것인데 그들은 人間이 intuition 을 통해 個人의 靈과 宇宙의 靈인 Over-Soul 과를 一致 調和시킬 수 있다고 믿었던 것이다. 이리하여 人間神格化의 思想이 생겨났고 人間과 神의 區分이 없어질 때 당연히 惡과 罪의 觀念도 無力 해질 수 밖에 없어서 이것들은 'soul's mumps and measles'라고 Emerson 은 "Spiritual Laws"에서 일축하고 藝術家의 役割은 're-attach things to nature and the whole'이라고 "The Poet"에서 지적하고 있다.

이에 對하여 Hawthorne 은 Transcendentalist 들이 便乘한 이와같은 'celestial railroad' 는 너무나 安易한 救援觀이며 night journey 를 기피한 일종의 'day journey'로 生覺했다. 이리하여 그는 作品을 통해 Transcendentalism 과 Unitarianism 을 中心으로 한 당시의 進步의인 神學者들을 痛烈히 攻擊했으며 "Cantabury Pilgrims"에서는 이런 思潮에 밀리다 기진한 romantic poet 를 풍자하였다. 'natural virtue of man'을 高調하는 이들 낭만주의자들의 信條를 Hawthorne 은 人生 航路의 'risky basis'¹⁶로 생각했고 惡의 存在를 否認하는 것은 'ignorance of actuality'¹⁷를 드러 내는 것이라고 非難했다. 實로 Hawthorne 의 小説은 그 당시의 dominant philosophic movenent 이었던 이 Transcendentalism 의 'cosmic optimism' 에 대한 하나의 commentary 로 볼 수 있다. 이런 狀況에서 우리는 Emerson 이 Hawthorne 의 作品을 評하여 'inside'가 없고 'not good for anything'이라고 한 것에 對하여 Hawthorne 은 Emerson 을 'mysterious ambiguities and tragic possibilities'¹⁸를 無視함으로써 生의 現實을 忘却한 者라고한 연유를 짐작할 수 있다. 'Transcendentalizing of experience'나 'vaporous mysticism'을 通하여 現實을 無視하는 것의 不當함은 *The Celestial Railroad* 의 Giant Transcendentalist 의 描寫를 통해 表現되었다.

.....as to his form, his features, his substance, and his nature generally, it is a chief peculiarity of this huge miscreant that neither he for himself, nor anybody for him, has ever been able to describe them.....We caught a hasty glimpse of him, looking somewhat like an ill-propor-

註 13 William Henry Channing, "A Participant's Definition," *The American Transcendentalists*, ed. Perry Miller, (Anchor Books, New York, 1957), p. 37

14 Seymour L. Gross, *op. cit.*, p. 3.

15 *Ibid.*, p. 3.

16 *Ibid.*, p. 3.

17 Randall Stewart, *op. cit.*, p. 54.

18 Seymour L. Gross, *op. cit.*, p. 2.

tioned figure, but considerably more like a heap of fog and duskiness. He shouted after us, but in so strange a phraseology that we knew not what he meant.....¹⁹

“Christmas Banquet”에서는 늙은 牧師가 지나치게 思索하는 버릇이 들어서 그가 접촉하는 모든 것이 안개처럼 사라져 버리는 이야기가 실려 있거니와 이와 같은 事物로 부터 本質로의 비약은 ‘a threat to the substantial texture of experience’²⁰으로서 生命力 自體에의 위협이 되고 있는 것이다.

Hawthorne의 눈에 비친 Romanticism의 가장 커다란 過誤는 神과 自然, 創造者와 被造物을 혼돈하는 것이었다.²¹ 그러므로 그들의 信條는 ‘rebirth without roots’와 ‘Christianity without crucifixion’²²이 될 수 밖에 없었다. 感性和 想像을 爲主로 하는 藝術家에게 있어서 Romanticism의 유혹이 얼마나 큰 것인가 하는 것은 *The Scarlet Letter*를 위시한 그의 여러 作品을 보아 알 수 있거니와 作品의 素材와 形式을 낭만주의에서 빌린 그는 theme과 sensibility에 있어서 더욱 anti-romanticism의 색채를 짙게 하고 있다.²³ *The Scarlet Letter*가 Romanticism과 Puritanism間的 tension을 보여준다는 것은²⁴ Hawthorne의 symbol의 核心을 이루고 있는 forest에서 엿볼 수 있다. Hawthorne은 이 symbol속에 낭만주의적인 innocence의 뜻과 淸敎主義의 moral maze의意味를 同時에 주고 있다.²⁵ 勿論 궁극적인 귀결은 moral maze를 強調하여 night journey의 必要性을 認定하는 것이었다.

이와같이 Hawthorne의 作品은 Puritanism에 근거를 두고 있으나 人間性의 보다 廣範圍한 經驗을 取扱한 것이다.²⁶ Puritan的인 要素로서는 relentless한 點을 들 수 있다. 그의 作中人物들은 거개가 self-pity나 sympathy를 초월하고 있는 듯이 보이는데 그 理由는 그들이 ‘sin against the soul’을 犯하고 있기 때문이다. 그들은 야곱이 밤새도록 神과 씨름을 했듯이 惡의 根源과 맞싸우고 있는 것이다. 惡의 勢力이 거의 永遠에 까지 뻗치고 있음을 내다본 Dimmesdale의 마지막 말은 처절을 極한 것이었다.

“Hush, Hester, hush!” said he, with tremulous solemnity. “The law we broke!—the sin here so awfully revealed!—let these alone be in thy thoughts! I fear! I fear! It may be that, when we forgot our God, when we violated our reverence each for the other’s soul,—it was

註 19 Nathaniel Hawthorne, *The Celestial Railroad and Other Stories*, (A Signet Classic, New York, 1963), p. 194.

20 Seymour L. Gross, *op. cit.*, p. 4.

21 *American Literature and Christian Doctrine*, pp. 54~93.

22 *Hawthorne’s Tragic Vision*, p. 4.

23 Hyatt H. Waggoner, “Introduction,” Nathaniel Hawthorne’s *Selected Tales and Sketches*, (Rinehart Editions, New York, 1959), p. xvi.

24 *American Literature and Christian Doctrine*, pp. 94~139.

25 *Ibid.*, pp. 94~139.

26 George E. Woodberry, *op. cit.*, p. 200.

thenceforce vain to hope that we could meet hereafter, in an everlasting and pure reunion.”²⁷ night journey 는 이상과 같은 Romanticism 의 背景과 Puritanism 의 atmosphere 속에서 이루어진 것이다.

III

night journey 는 根本的으로 self-knowledge 의 道程이다. 그리고 이 旅程은 必然的으로 人間의 內心으로 向하게 되며 이 forest 에서 우리는 ‘inward, secret, elusive, but real person’²⁸을 發見한다. Dimmesdale 의 싸움은 自身과의 것이었으며 그의 가슴속에 깊이 숨겨둔 ‘scarlet letter’를 놓고 Chillingworth 와의 쟁탈전이였다. night journey 의 領域은 現代心理學의 subconscious 라고도 말할 수 있다. 물고기가 물에서 헤엄치듯이 Hawthorne 은 이 깊은 領域에서 自由自在로 움직일 수 있었고 ‘the awful power of insight’로서 ‘penetration into the essential truth of the human heart’²⁹를 試圖했던 것이다. Hyatt H. Waggoner 는 modern prose fiction 을 historical document 와 mystic and poetic source 의 結晶體로 보고 abstract universal 과 concrete particular 중에서 Hawthorne 은 前者의 능도가 特히 낫다고 말하고 있다.³⁰ 即 Hawthorne 은 小說家로서보다 詩人으로써 天才的인 才質을 具備하였다는 것이다. 現實과 想像이 맞닿는 곳을 追求하여 ‘the highest truth through the humblest medium of familiar words and images’³⁰를 表現하는 것을 Hawthorne 은 自身의 任務로 삼았다. 이것은 곧 allegory 를 시사하는 것인데 그는 特別히 ‘allegory of the heart’에 매력이 끌렸다. night journey 는 image 를 통해 idea 를 나타내주는 allegory 를 거쳐서 行해지는 것인데 이것은 night journey 가 本來 無形의 人間內心을 무대로 하기 때문이다. 이 symbolic form 은 Emily Dickinson 의 詩의 slanting light 와 本質的으로 同一한 것이다.

There's a certain slant of a light
On winter afternoons,
That oppresses, like the weight
Of cathedral tunes.

Heavenly hurt it gives us;
We can find no scar,

註 27 Nathaniel Hawthorne, *The Scarlet Letter and Other Tales of the Puritans*, (Riverside Editions, Boston, 1961), p. 254.

28 Hyatt H. Waggoner, *op. cit.*, p. x.

29 *Ibid.*, p. xvii.

30 *The Works of Nathaniel Hawthorne*, ed. George P. Lathrop, (Houghton Mifflin Company, Boston, 1882~83), vol. V, p. 173.

But internal difference
Where the meanings are.

None may teach it anything
T'is the seal, despair, —
An imperial affliction
Sent us of the air.

When it comes, the landscape listens,
Shadows hold their breath;
When it goes, 'tis like the distance
On the look of death.

內心の 세계를 Hawthorne 은 heart 로 表示하였고 heart 와 對抗하는 것으로 head 를 設定하였다. head 는 意識의 世界요 scientific movement 를 일으켰고 Puritanism 을 內容없는 形式만의 것으로 만들었다. 이에 對하여 heart 는 無意識의 領域을 개발하여 romantic movement 를 낳았고 人間의 本能을 되살리려고 했다. 그러나 낭만주의자들이 人間의 本能을 善한 것으로 본데 反하여 Hawthorne 은 heart 가 검은 것을 直視하였다. 그에게는 heart 로의 pilgrimage는 곧 night journey 였던 것이다. Heart 는 또한 은밀한 곳이며 公衆의 視野에서 멀므로 本質적으로 night journey 는 혼자 하여야 한다. 젊은 Goodman Brown 은 forest 로 상징된 ‘ambiguous piece of moral geography’^㉑ 속으로 自信滿滿하게 들어선다. 그러나 그곳에서 그가 目擊한 것은 ‘vision of universal corruption’으로서 그의 親族과 宗教的 指導者와 그리고 심지어 그의 사랑하는 아내 Faith 마저 ‘communion with evil’에 참가하고 있음을 보고 絶望한다. Night journey 는 다름 아닌 罪의 意識인 것이다. guilt image 를 Waggoner 는 ‘secret which cannot be shared and isolates its possessor’나 ‘a stain, a mark, an imperfection’으로 說明하였다.^㉒ 또한 이 ‘tragic imperfection of life’는 ‘donnée of experience’로서 ‘the blight man was born for’인 것이다.^㉓ Hawthorne 은 이 事實을 無視한 spiritual aristocrat 인 Puritan 들의 이상을 타파하여 morality 의 democracy 를 수립한 것이다.

Woodberry 는 *The Scarlet Letter* 를 ‘soul’s life in sin’이라고^㉔ 하였는데 Dimmesdale 이 告白

註 ㉑ Seymour L. Gross, *op. cit.*, p. 7.

㉒ Hyatt H. Waggoner, *op. cit.*, p. ix.

㉓ Seymour L. Gross, *op. cit.*, p. 5.

㉔ George E. Woodberry, *op. cit.*, p. 200.

의 必要性을 強調한 ‘your worst’는 original sin이다. *The Scarlet Letter*에서의 original sin은 Dimmesdale 과 Hester 사이의 姦通으로 나타난 ‘a latter day version of the Fall’이다.⁵⁵ 한 걸음 더 나가서 Roy R. Male은 ‘mutual love of man and woman’ 그 自體가 곧 original sin을 形成하는 것이라고 主張한다.⁵⁶ 그 例로 그는 *The Scarlet Letter* 외에도 “Maypole of Merry Mount”의 May Lord와 Edith, 그리고 *Marble Faun*의 Donatello와 Miriam의 경우를 들고 있다. Hawthorne은 또한 “Birthmark”를 통해 original sin의 한 주석을 달고 있다. Georgiana의 birthmark는 그女の 어떤 犯罪行爲보다도 罪에 빠질 可能性을 內包한 人間性的 不完全性을 나타내는 것이다. 그러므로 birthmark를 除去하려고 全力을 기우리는 Aylmer의 努力은 이 不完全性을 거부하는 態度이다. “Rappaccini’s Daughter”에 나오는 의사도 같은 perfectionist로서 original sin의 상징인 毒을 품고 있는 Beatrice에게 解毒劑를 먹이게 함으로써 그女를 죽이고만다. 生命은 original sin을 認定하는테서 비롯된다고 Hawthorne은 主張하는 것이다. perfectionist는 pride로 因해 不完全性에 對한 人間相互間的 同情心을 거부함으로써 人間的인 유대에서 오는 活力을 상실하고 마는 것이다. *Moby Dick*의 White Whale도 역시 man’s imperfectability의 表象이며 또한 ‘unknowable, mysterious, and impossible to solve’한 것인데 Ahab는 이 眞理의 限界線을 넘어 神의 領域을 侵犯하려 하였다.

이와 좋은 對照를 이루고 있는 것이 Faulkner의 *The Bear*이다. 그는 이 宇宙의 神秘를 ‘reverence and humility’를 가지고 救援의 길을 追求하는 人間의 모습을 提示했다. 善과 惡을 劃一的으로 區分하는 Puritan의 道德觀에서 脫皮하여 生의 探淵에로의 night journey를 통해 ‘ambiguous state of man and nature’를 터득함이 必要하다. “Young Goodman Brown”의 Faith는 곧 ‘ambiguity of good and evil’⁵⁷이다. night journey를 명료하게 描寫한 것으로 ‘My Kinsman, Major Molineux’가 있다. 主人公 Robin은 ‘this evening of ambiguity’를 통해 人間은 ‘several voices and two complexies’를 가진 것을 배운다. 이 作品의 climax에서 登場하는 ‘double-faced fellow’는 night journey의 目的地의 한 斷面이다. 그러나 Hawthorne의 作品에서는 男子보다는 女子가 ambiguity의 보다 強力한 symbol이 되고 있다. 女子는 dual이어서 ‘sinner and saint, earthly and heavenly, evil and good’⁵⁸한 存在로 항상 男子에게 도전해 오는 것이다.

night journey는 imperfection이나 ambiguity와의 接觸을 통해서 얻는 ‘initiation to evil’인 것이다. “My Kinsman, Major Molineux”에서 Robin은 그의 고향 Eden의 simplicity와 innocence를 지니고 自信滿滿하게 도시의 dark streets에 들어서나 ambiguous한 여러가지 場面に 부딪침으로써 그의 期待에 찬 旅程은 nightmare로 變한다. 이 過程을 거친 그가 친결한 mentor와

註 55 Rudolph von Abele, *op. cit.*, p. 220.

56 Hawthorne’s *Tragic Vision*, pp. 3~19.

57 *Ibid.*, p. 10.

58 *Ibid.*, p. 10.

'adult communication'을 나눌 수 있게 된 것은 'the life of moral poise cannot be achieved until innocence becomes experience'를 證明해 주는 것이다.

IV

night journey를 통해 evil과 접촉했을 때의 첫 反應은 거의 生理的이라 할 수 있는 더욱 깊숙한 自身에로의 도피이다. 왜냐하면 젊은 Goodman Brown이 目擊한 것은 人間의 shameful secret이기 때문이다. "Roger Malvin's Burial"에서 Ruben Burne은 그때의 狀況으로 보아 充分히 容納될 수 있는 그의 'ambiguous action'을 감춤으로 因해 secret 自體가 night journey의 原動力이 된 것이다. secret는 人間心理의 깊숙한 forest에로의 'wandering in a labyrinth or maze of doubt, evil and guilt'를 말하는 것이다. Dimmesdale과 Hester의 forest scene도 이를 뒷받침하는 것으로 그들의 永遠한 自滅을 초래할번 했던 'voyage to Bristol'도 여기에서 거론된 것이다. secret와 moral wilderness는 雙兒의인 存在이며 Dimmesdale의 'mock-penitential walk at midnight to the scaffold'는 이 事實을 如實히 보여 준다.

secret는 곧 isolation을 낳는다. night journey를 위해선 isolation은 必要不可缺한 것이다. Hawthorne의 作品中엔 isolated individual로 꼭 차있다. 그에게 있어서 theme of isolation은 'closer relationship than any other to Hawthorne's own life'를 지닌 것이었다고 Randall Stewart는 말하고 있다. Hawthorne은 가장 민감한 青年期를 그가 'that dismal chamber', 'the haunted chamber'라고 불렀던 방에서 極端의인 isolation으로 因해 고민해야 했던 것이다. 그때의 狀況을 그는 다음과 같이 말하고 있다.

By some witchcraft or other—for I cannot assign any reasonable why and wherefore—I have been carried apart from the main current of life, and find it impossible to get back again..... I have secluded myself from society; and yet I never meant any such thing, nor dreamed what sort of life I was going to lead. I have made a captive of myself and put me in a dungeon; and now I cannot find the key to let myself out.....there is no fate in this world so horrible as to have no share in either its joys or sorrows. For the last ten years I have not lived, but only dreamed about living.

어떤 defect나 momentary whim으로 因해 이 'magnetic chain of humanity'를 벗어난 者は Wakefield처럼 永遠히 生存의 位置를 상실할 위험 속에 놓이게 되는 것이다. "The Village

註 39 Seymour L. Gross, *op. cit.*, p. 6.

40 Rudolph von Abele, *op. cit.*, p. 221.

41 *Ibid.*, p. 221.

42 Nathaniel Hawthorne, *The American Notebooks*, ed. Randall Stewart, (New Haven, 1932), p. 1 xviii.

43 Seymour L. Gross, *op. cit.*, p. 10.

Uncle”에 나오는 主人公은 個人的인 idealism 을 追求하여 real world 를 버림으로 因해 그의 모든 經驗은 shadow 로 化하고 만다. 이와 같은 現象은 “The Hollow of the Three Hills”에서 더욱 明白해진다. 이 作品에 나오는 이름까지도 상실한 女人은 家族을 버린 罪로 말미암아 一生 hollow 속에 갇히는 몸이 되고만다. 길은 밤의 kiln 속으로 뛰어든 Ethan Brand 의 운명은 isolation 의 궁극적인 終末을 如實히 보여주고 있다. 이와 같이 isolation 은 night journey 의 必要條件인 同時에 致命的인 함정으로 ‘the greatest source of human strength’ 인 human sympathy 로 부터 切斷당하는 위험성을 內包하고 있다. ㉔ 그러나 society 와 self 로 부터의 이 isolation 은 그 進路가 결코 自滅로 이끄는 一方通路는 아닌 것이다. *The Scarlet Letter* 나 “Roger Malvin’s Burial”이 보여 주듯이 isolation 은 suffering 을 낳고 expiation 을 통해 人間社會 와의 再結合으로 이끌기도 하는 것이다.

James W. Mathew 는 night journey 를 ‘disharmonious relationship with his environment’^㉕ 의 角度에서 내다 보고 있다. 여기에서 environment 를 그는 ‘great scheme of mankind and nature’ 로 規定짓고 이로부터의 withdrawal 은 必然的으로 sin 을 組成하는 것이라고 말하고 있다. 그는 neo-classicism 의 思想을 體系化한 Arther O. Lovejoy 의 ‘The Great Chain of Being’을 引用하고 있다. ㉖

The Chain of Being is the conception of the plan and structure of the world which, through the middle ages and down to the late eighteenth century, many philosophers, most men of science, and indeed, most educated men, were to accept without question the conception of the universe as a ‘Great Chain of Being,’ composed of an immense, or—by the strict but seldom rigorously applied logic of the principle of continuity—of an infinite number of links ranging in hierarchical order from the meagerest kind of existents, which barely escape nonexistence, through ‘every possible’ grade up to the *ens perfectissimum*—or, in a somewhat more orthodox version, to the highest possible kind of creature between which and the Absolute Being the disparity was assumed to be infinite—every one of them differing from that immediately above and the immediately below it by the ‘least possible’ degree of difference.”^㉖

이 ‘chain of being’에서의 離脫은 *The Scarlet Letter* 의 세 main characters 에게서 그 例를 찾아 볼 수 있다. Chillingworth 는 Hester 와의 結婚을 통해 ‘age with youth,’ ‘deformity with beauty,’ ‘scholarly life and marriage’라는 unnatural act 를 감행함으로써 chain of being 의 法則을

註 ㉔ Gordon Roper, “Introduction” *The Scarlet Letter and Selected Prose Works*, (New York, 1949), pp. vii-xivi.

㉕ James W. Mathews, “Hawthorne and the Chain of Being” *Modern Language Quarterly*, XVIII (Dec., 1957), pp. 282~229.

㉖ *Ibid.*, p. 288.

㉗ Arthur O. Lovejoy, *The Great Chain of Being*, (Cambridge, Mass., 1936), p. 59.

犯한 것이다. 그리하여 그는 복수라고 하는 무서운 罪에 빠지고 만다. Dimmesdale 의 過誤는 牧師라는 立場에 處한 몸으로 introversion 과 solitude 로 쏠린 것이다. 그리하여 그는 그의 本性인 spiritual nature 에서 떨어져 carnal desire 의 유혹에 빠진다. Hester 는 loveless marriage 를 함으로 因해 ‘confines in her natural catagory’⁴⁸를 넘어서게 되었으며 그女の ‘thwarted natural impulse’는 마침내 frustration 을 낳고 illicit love 와 romantic individualism 으로 달리게 한다. 여기에서 우리는 night journey 가 ‘violation of a social system’을 통한 sin 과의 接觸이란 樣相을 띠게 됨을 알 수가 있다.

共同社會가 모든 것을 支配하고 있는 곳에서는 그 社會의 要求하는 바를 잊어버리는 것은 罪이다. Hawthorne 의 作品속에서 이 共同社會를 이루는 것은 Puritanism 이다. 이미 言及된 대로 Hawthorne 의 Puritan community 는 歷史的인 Puritan 이 아니고 ‘authoritarian state with a Victorian moral outlook’ 였던 것이다.⁴⁹ 이 ‘patriarchal nature of oligarchy’는 根本的으로 非基督敎的이고 保守主義的인 것으로 權威의 尊嚴性을 爲主로 한 것이었다. 이 權威에 대한 反旗는 主로 ‘young against old’ 또는 ‘woman against man’의 樣相을 띠게 되는데 이것이 또한 sin 을 形成한다고 볼 수도 있는 것이다. 이 反抗에의 衝動을 억제하는 힘을 憵춤으로 말미암아 Dimmesdale 은 共同社會의 權威를 無視하고 sin 에 빠진다. 그리하여 그가 社會에 대하여 얼마나 적극적인 rebel 이 되기에 이르는가를 forest scene 은 보여준다. 이 forest 를 넘으면 wild Indian 이 있는데 이들은 社會의 질서로부터는 完全히 격별된 存在들이다. Hester 의 獨立性和 낭만성은 그 女를 本質的인 forest 의 住民으로 만든다. Hester 와 Dimmesdale 의 敵手인 Chillingworth 가 ‘Puritan’s repressive and inhibiting male intellect at its most sterile and destructive’를 나타낸다는 見解도⁵⁰ 수궁이 가는 말이다.

그러나 이와같이 不完全한 權威이긴 하지만 唯一한 정박소로 부터 離脫한 fragile ego 는 Brown 과 같이 nightmarish fantasies 에 휩싸이고 만다. 이러한 觀點은 想像의 進歩主義나 超絶的인 樂觀主義에 對한 Hawthorne 의 反應으로써 Puritan magistrate 들로 하여금 ‘passionate core’를 定罪하게 한다. night journey 는 父親의 權威에 대한 항거의 形式으로 옮겨간다. Puritan 의 價値를 파기한 Dimmesdale 의 行爲를 Oedipus complex 로써 說明할 수도 있다. 그리하여 “The Maypole of Merrymount”, “The Gentle Boy,” “Roger Malvin’s Burial,”과 “My Kinsman, Major Molineux’ 를 自身の identity 를 찾기 위한 ‘quest for a home and search for a parent’라고 함도 타당하다.⁵¹ 이러한 努力에서 自然히 빚어지는 ‘the struggle between self and society’는 night journey 의 또 하나의 樣相이라고 말할 수 있다. Dimmesdale 과 Hester 사이의 individual

註 48 James W. Mathews, *op. cit.*, p. 290.

49 Nina Baym, *op. cit.*, p. 214.

50 *Ibid.*, p. 227.

51 Hawthorne’s *Tragic Vision*, p. 10.

passion에 'the consecration of its own'을 부여한 Hawthorne에게 이러한 갈등속에 휘말린人間에게 self-fulfilment란 不可能한 일로 보였던 것이다.⁵²⁾

V

權威를 가지고 威壓하는 社會에 對抗하여 生命의 根源인 사랑을 가지고 맞서는 외로운 個人의 모습을 night journey로 상징한 것에 對照를 이루며 人生參與를 night journey로 보는 觀點도 있다. "Canterbury Pilgrims"에서 young couple은 人生의 제화를 피하여 The Shaker Village로의 길을 가는 Pilgrims의 여러가지 실패에도 不拘하고 喜怒哀樂이 열킨 人間의 社會로 과감히 뛰어든다. "My Kinsman, Major Molineux"의 Robin의 night journey도 復雜한 都市生活에 로의 進入이며, "The Gentle Boy"에서는 盲信의 熱情에 불타서 子息을 包含하는 社會生活의 義務를 버린 어머니의 非情을 gentle boy는 말없이 批判하고 있다. "A Man of Adament"도 night journey를 逆行하는 旅路의 描寫이다.

人生參與는 주로 passion을 통해 積極성을 띠운다. Dimmesdale의 night journey의 동반자요 안내자이기도 한 Hester는 창조적 충동의 구현이다. ⁵³⁾ 모든 것을 否定하는 Puritanism의 shadow를 밝히는 유일한 light는 genuine passion을 통해 오는 sin으로써 이 light는 shadow보다 더 陰沈한 것이라고 人生의 paradox를 Richard Fogle은 說明하고 있다.⁵⁴⁾ 또한 人生에의 參與는 사랑을 意味한다. 'Only love can make us partake of reality'라고 Hawthorne은 말했다고 作品을 통해 'the difficulty of loving in a fallen world'를 表現했다. night journey에서의 사랑의 對象은 善과 惡으로 열켜진 ambiguous한 存在이다. 'Rappaccini's Daughter'에서 惡을 代表하는 malignant purple shrub는 善을 상징하는 shattered fountain과 같은 場所에 同時적으로 存在한다. 이것은 곧 Beatrice의 dual nature를 나타내는 것인데 그 女는 告白하여 'though my body be nourished with poison, my spirit is god's creature'⁵⁵⁾라고 말한다. 그러나 惡의 存在는 青年 Giovanni Gasconti에게는 사랑에의 장벽이 되어 끝내 night journey의 길을 찾지 못한다. 사랑 대신 그는 科學의인 解毒劑라는 지름길을 利用하려 했으나 Beatrice라는 人生自體를 파괴하고 만다. "Birthmark"에서 Aylmer는 거의 완벽한 美를 갖춘 Georgiana의 birthmark(이것은 original sin의 表象이다)를 人工적으로 除去해 버리려는 慾望때문에 'monstrous confusion of love and perfection'⁵⁶⁾을 일으켜 'tragic waste of not accepting the limitation of the condition of love'⁵⁷⁾를 經驗한다.

註 ⁵²⁾ Nina Baym, *op. cit.*, pp. 209~230.

⁵³⁾ *Ibid.*, p. 209.

⁵⁴⁾ Richard H. Fogle, *Hawthorne's Fiction: The Light and the Dark*, (Norman, 1952), pp. 104~121.

⁵⁵⁾ Nathaniel Hawthorne, *Selected Tales and Sketches*, (New York, 1959), p. 198.

⁵⁶⁾ Seymour L. Gross, *op. cit.*, p. 9.

⁵⁷⁾ *Ibid.*, p. 9.

night journey의 核心인 sin을 除去하거나 否定하려는 意圖는 Hawthorne의 作品속에서 眞理에 逆行하는 人物들의 共通의인 特徵으로 되어 있다. Dimmesdale의 은밀한 苦行도 根本적으로 罪를 극복하려는 헛된 試圖이다. 그가 마침내 處刑臺위에 올라가 罪를 告白한 것은 이러한 試圖의 그릇됨을 認定하였기 때문이다. 그러나 “Minister’s Black Veil”에 나오는 敎人들은 끝내 이 宇宙의 基礎의인 事實을 認定하기를 거부한 것이다. 이 作品에서 Hooper 牧師가 하루 아침 갑자기 敎人들 앞에 쓰고 나타난 black veil은 그가 저지른 實際的인 罪인지 혹은 Brown처럼 ‘image of original sin’을 본 것인지는 확실치 않으나 ‘initiation into the dark mystery of life’의 標識임에 틀림 없는 것이다.⁵⁸ 牧師의 約婚女 Elizabeth를 爲始하여 모든 敎人들은 “Birthmark”의 Aylmer나 “Rappaccini’s Daughter”의 Giovanni처럼 이 人間性의 symbol을 除去하려고 全力을 기울인다.

人間의 피와 살에 스며든 惡의 도전에 對한 解決策은 이들이 쓴 解毒劑가 아니고 ‘compassionate feeling toward the imperfection of the fellow human being’인 것이다.⁵⁹ Hooper 牧師는 black veil이 상징하는 罪에 갇혀서 고독에 못이겨 Elizabeth에게 사랑과 同情을 求하나 그女는 black veil을 뚫을 수 있는 唯一한 武器인 사랑의 偉大性을 미처 깨닫지 못하였다. “Young Goodman Brown”도 역시 사랑의 失敗의 悲劇的인 記錄이다. night journey에서 惡魔의 聖禮式에 같이 參與한 아내 Faith의 明朗한 얼굴을 보기도 Brown은 사랑의 손길을 뺄 수가 없었다. night journey의 음침한 經驗을 겪고서도 如前히 빛나는 Faith의 pink ribbon은 Brown이 끝내 터득치 못한 사랑의 偉大性을 나타내는 것이다. 사랑은 ‘this Eden of poisonous influence’를 ‘inner sphere of happiness’로 이끄는 것인데 이것은 ‘all of Paradise that is given us in this world’인 것이다.⁶⁰ 오직 사랑만이 우리로 하여금 人間性이라고 하는 부서진 샹터로 나가 可能的 보수를 試圖할 수 있게 한다. 人間性을 完成시키는 것은 오직 사랑이라고 Hawthorne은 力說하고 있다.

VI

그러나 不完全한 人間の 사랑속에 解決策을 모색했다는 點에서 Hawthorne은 humanism의 限界를 벗어나지 못했다. 그의 night journey의 始發點은 宗教的이었으나 歸結點은 道德이 되고 말았다. 그는 그것을 人間の 分數를 지키는 것으로 生覺했는지 모른다. 如何든 그의 作品속엔 속죄의 問題는 取扱되지 않고 supernatural level은 全的으로 神에게 맡겨져 있다. 그래서 Fogle은 다음과 같이 結論짓고 있다. “The problem of *The Scarlet Letter* can be solved only by introducing the supernatural level of heaven, the sphere of absolute knowledge and justice and—

註 ⁵⁸ *Ibid.*, p. 7.

⁵⁹ *American Literature and Christian Doctrine*, p. 69.

⁶⁰ Seymour L. Gross, *op. cit.*, p. 9.

hesitantly—of complete fulfilment.’⁶¹ 앞에서 인용한 바 있는 Dimmesdale의 마지막 告白이 證明하듯이 Hawthorne 이 人間의 救援을 위해 갈 수 있었던 限界點은 靈의 破滅을 모면케 하는 것이었다. night journey 의 結果로 입은 상처가 永遠히 지울 수 없는 것이라는 觀念은 Hester 가 얻은 人生에 對한 最終的인 結論에서도 뒷받침되고 있다.

Early in life, Hester had vainly imagined that she herself might be the destined prophetess, but had long since recognized the impossibility that any mission of divine and mysterious truth should be confined to a woman stained with sin, bowed down with shame, or even burdened with a life-long sorrow. The angel and apostle of the coming revelation must be a woman, indeed, but lofty, pure and beautiful; and wise, moreover, not through dusky grief, but the ethereal medium of joy; and showing how sacred love should make us happy, by the truest test of a life successful to such an end!⁶²

여기엔 神의 자비나 神에게의 祈願의 觀念은 찾아볼 수 없다. Hester 가 希求하는 secret love 가 Christ 를 통해 世上에 소개되었다고 主張하는 Puritanism 의 根本精神을 Hawthorne 은 理解하지 못했다. 그는 repelling aspect of Puritanism 을 공격함에 있어서 better part of Puritanism 을 무시하는 結果를 낳게된 것이다. Woodberry 가 그의 思想을 評하여 ‘the dark side of truth’⁶³ 라고 말한 것은 타당한 것이라 하겠다. Hawthorne 은 주로 ‘moral disector of soul’ 로써 George Elliot 의 ‘scientific pessimism’을 連想시키는 것이라고 그는 지적하고 있다.⁶⁴

Hawthorne 이 그리스도의 속죄나 은총으로 인한 구원관을 생략함으로써 基督教의 半面을 무시한 點은 그의 作品中 여러 곳에서 발견된다. Dimmedale 의 ministerial qualification 을 말하는 處에서 Hawthorne 은 Christianity 를 제2차적인 것으로 돌리고 humanitarian and humanistic temper 를 強調한다. 事實上 *The Scarlet Letter* 속의 Puritan 들에게 神의 섭리에 대한 強力한 意識이 결여되어 있다. 神은 ‘remote, vague, occassional concept’이고 ‘immediate, personal, overwhelming presence’는 아닌 것이다.⁶⁵ 이와같이 Hawthorne 에겐 sin 은 있으나 grace 는 없다. love 에 關한 희미한 暗示는 있으나 極히 微弱하고 不完全한 것이고 moral despair 가 보다 強하게 肉迫해 온다. Jonathan Edwards 는 人間救援의 唯一한 길로 ‘Holly Supernatural Light’ 를 提示했다. 이 빛은 Whitman 이나 Emerson 에 의해서 提唱된 romanticism 의 nature 나 imagination, 또는 intuition 에 의한 빛이 아닐 뿐만 아니라⁶⁶ Hawthorne 의 moral humanism 을 통해서도 얻어질 수 없는 것이었다. 結局 Hawthorne 은 Christ 는 아니었다. 그의 night journey 를 통해 들리는 神秘롭고 陰險한 소리는 廣野에서 외치는 세례 요한의 渴음성이었다.

註 61) *Hawthorne's Fiction: The Light and the Dark*, p. 107.

62) *The Scarlet Letter and Other Tales of the Punitans* p. 261.

63) George E. Woodberry, *op. cit.*, pp. vii~xlvi.

64) *Ibid.*, p. 202.

65) Nina Baym. *op. cit.*, p. 216.

66) *American Literature and Christian Doctrine*, pp. 1~24.